

# CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.cavelier.com  
E-MAIL: cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI  
CARRERA 4 No. 72 - 13  
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELÉFONO: (57) (1) 347-3811  
TELÉFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 347-3170

Señora Jefe de la  
**DIVISION DE NUEVAS CREACIONES**  
Superintendencia de Industria y Comercio  
E. S. D.

RECEIVED  
SECRETARIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES  
BOGOTA, D.C. JUN 1 2005

Trámite : 011  
Evento : 378  
Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 05.051.548  
Solicitante : **JELD-WEN, INC.**  
Asunto : Solicitud de patente para **"PUERTA MULTICAPA  
CONTRA INCENDIO Y MÉTODO PARA HACERLA"**  
Fecha de solicitud : 26 de mayo de 2005.

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de la solicitante en referencia, atentamente presento con este escrito los siguientes documentos:

1.1. Los documentos de cesión de los inventores, debidamente legalizados y junto con sus respectivas traducciones oficiales.

1.2. El poder conferido por la sociedad JELD-WEN, INC., debidamente legalizado, y que me faculta para actuar en esta solicitud de patente.

Ruego a Usted reconocerme personería como apoderado de la solicitante.

2. Ruego a la Señora Jefe se sirva aceptar este escrito con sus anexos, y se continúe con el trámite de la solicitud.

Bogotá, 30 JUN. 2005  
Señora Jefe,

  
**EMILIO FERRERO**  
T.P.A. No. 31.929

COLO 14763-841-001-8  
MRE/MRE/  
ID-000006/WPC14763

**APOSTILLE***(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)*1. Country: *United States of America*2. This public document  
has been signed byJANET GERARD

3. acting in the capacity of

Notary Public

4. bears the seal/stamp of

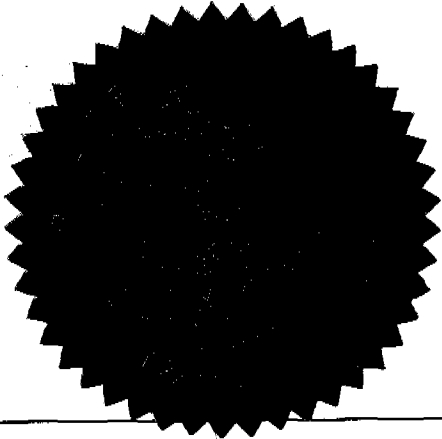
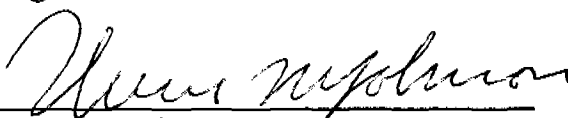
the said notary5. Salem, Oregon

Certified

6. on Friday, June 10, 20057. by: *Assistant to Secretary of State*8. No. HC2005-4826

10. Signature

9. Seal/Stamp

  
  
Therese M. Johnson  
Assistant to Secretary of State

63

TRADUCCIÓN OFICIAL 147/2005 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL RANDY JOHN CLARK; GARY LEE KOEPKE; KEITH LYNN LEWALLEN; BRENT DAVID OLSON Y WILLIAM ROBERT TRANSUE; DOMICILIADOS RESPECTIVAMENTE EN 1919 MANZANITA, KLAMATH FALLS, OREGON 97601; 2111 KIMBERLY DRIVE, KLAMATH FALLS, OREGON 97603; 1200 CHISOLM TRAIL, #C, SALADO, TEXAS 76571; 1535 KANE STREET, KLAMATH FALLS, OREGON 97603 Y 23169 NORTH POE VALLEY ROAD, KLAMATH FALLS, OREGON 97603, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION: **PUERTA MULTICAPA CONTRA INCENDIO Y MÉTODO PARA HACERLA**, DECLARAN POR EL PRESENTE QUE CEDE DICHA INVENCION A JELD-WEN, INC., EMPRESA CONSTITUIDA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE (DATO EN BLANCO), DOMICILIADA EN 3250 LAKEPORT BOULEVARD, KLAMATH FALLS, OREGON 97601, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 11 DE MAYO EN CHILOQUIN, OREGON, CONDADO DE KLAMATH.

FIRMA: WILLIAM ROBERT TRANSUE

CERTIFICACIÓN NOTARIAL EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, DE FECHA 11 DE MAYO DE 2005 PARA CERTIFICAR LA COMPARECENCIA PERSONAL DE WILLIAM ROBERT TRANSUE, CONOCIDO MIO COMO LA PERSONA QUE FIRMÓ DICHO DOCUMENTO Y QUIEN TIENE LA CAPACIDAD JURÍDICA PARA HACERLO.

SELLO: SELLO OFICIAL, JANET GERARD, NOTARIO PÚBLICO, OREGON, CARGO 3622188. MI CARGO VENCE EL 20 DE OCTUBRE DE 2006.

FIRMA: JANET GERARD

APOSTILLA:

2/69

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Este documento público

2. ha sido firmado por JANET GERARD

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO

4. lleva el sello de DE DICHA NOTARIA,

CERTIFICADO

5. en SALEM, OREGON

6. el 10 de junio de 2005

7. por el asistente del Secretario de Estado

8. Número HC2005-4826✓

9. Sello: ESTADO DE OREGON, 1859

10. Firma: THERESE M. JOHNSON, ASISTENTE DEL SECRETARIO DE  
ESTADO.

COLO-14763-841-001-8

WPCL002G. ID 6867

Bogotá, 23 de junio de 2005.

*Eduardo Calado N.*

**Eduardo Calado Noguera**  
**TRADUCTOR CERTIFICADO**  
INGLES - ESPAÑOL - INGLÉS  
Reg. 341. Febrero de 1994

COMO NOTIFICADO DEL CIRCULO DE SANIDAD DE BOGOTA, BASADO EN LOS QUE LA(S) ANTERIORES FIRMA(S) ALLEGAN...

*Eduardo Catado Noguera*

...SINIFICADOS CON C.C. No.(s)

EL(SOP) ANTERIORES(S)

SANTAFE DE BOGOTA

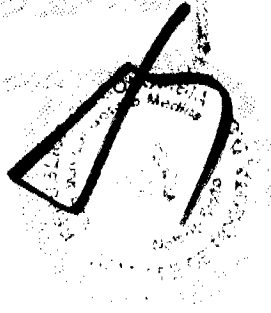
27 JUN 2005

NO ELABORE  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 JUN 27 P 2:55

*LCS*

JEFE DE LEGALIZACIONES  
SANTAFE DE BOGOTA D.C.



CLASIFICACION DE RELACIONES  
CON EL ESTADO

124509

*Eduardo Catado*

CUYA FIRMA SE ADECE EN EL  
DOCUMENTO QUE SE EMPEÑA  
LAS FIRMAS DE LOS AUTORES

**APOSTILLE***(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)*1. Country: *United States of America*2. This public document  
has been signed byMICHELLE CLAY

3. acting in the capacity of

Notary Public

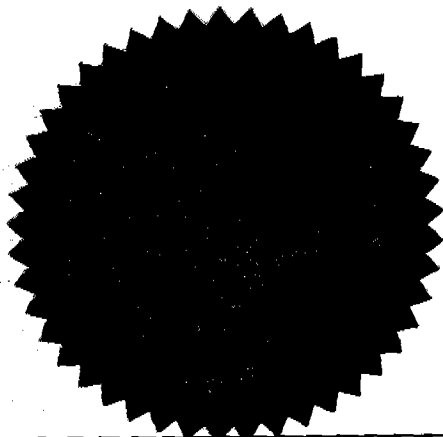
4. bears the seal/stamp of

the said notary5. Salem, Oregon

Certified

6. on Friday, June 10, 20057. by: *Assistant to Secretary of State*8. No. HC2005-4825

9. Seal/Stamp



10. Signature

Therese M. Johnson

Assistant to Secretary of State

2 73

TRADUCCIÓN OFICIAL 148/2005 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL RANDY JOHN CLARK; GARY LEE KOEPKE; KEITH LYNN LEWALLEN; BRENT DAVID OLSON Y WILLIAM ROBERT TRANSUE; DOMICILIADOS RESPECTIVAMENTE EN 1919 MANZANITA, KLAMATH FALLS, OREGON 97601; UPLANO DR., KLAMATH FALLS, OREGON 97603; 1200 CHISOLM TRAIL, #C, SALADO, TEXAS 76571; 1535 KANE STREET, KLAMATH FALLS, OREGON 97603 Y 23169 NORTH POE VALLEY ROAD, KLAMATH FALLS, OREGON 97603, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION: PUERTA MULTICAPA CONTRA INCENDIO Y MÉTODO PARA HACERLA, DECLARAN POR EL PRESENTE QUE CEDE DICHA INVENCION A JELD-WEN, INC., EMPRESA CONSTITUIDA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE (DATO EN BLANCO), DOMICILIADA EN 3250 LAKEPORT BOULEVARD, KLAMATH FALLS, OREGON 97601, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 10 DE MAYO DE 2005 EN KLAMATH FALLS, OREGON

FIRMA ILEGIBLE. (GARY L KOEPKE)

CERTIFICACIÓN NOTARIAL EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, DE FECHA 10 DE MAYO DE 2005 PARA CERTIFICAR LA COMPARECENCIA PERSONAL DE GARY KOEPKE, CONOCIDO MIO COMO LA PERSONA QUE FIRMÓ DICHO DOCUMENTO Y QUIEN TIENE LA CAPACIDAD JURÍDICA PARA HACERLO. FIRMA ILEGIBLE:

NOTARIO PÚBLICO

SELLO: SELLO OFICIAL, MICHELLE CLAY, NOTARIO PÚBLICO, OREGON, CARGO 388967. MI CARGO VENCE EL 25 DE ENERO DE 2009.

FIRMA: MICHELLE CLAY.

APOSTILLA:

PRIMA REGISTRACION  
SE CANCELLO EN ESTA NOTARIA  
BOGOTA, 24 JUN 2005

2003  
 2003  
 2003

100-443887-100

1910  
Calculus calculus  
CALCULUS  
CALCULUS

ME-110  
75

UNITED STATES OF AMERICA

# The State of Washington



Secretary of State

## APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: **United States of America**

2. This public document has been  
signed by:

SHARON L. WESTBERG

3. acting in the capacity of:

Notary Public, state of Washington

4. bears the seal/stamp of:

SHARON L. WESTBERG

## CERTIFIED

5. at: **Olympia, Washington**

6. the: 15 day of June, 2005

7. by: **Sam Reed, Secretary of State**

8. No: 200506357

9. Seal/Stamp:

10. Signature:



Given under my hand and the Seal of the State  
of Washington at Olympia, the State Capital

Sam Reed, Secretary of State

TRADUCCIÓN OFICIAL 150/2005 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL RANDY JOHN CLARK; GARY LEE KOEPKE; KEITH LYNN LEWALLEN; BRENT DAVID OLSON Y WILLIAM ROBERT TRANSUE; DOMICILIADOS RESPECTIVAMENTE EN 1919 MANZANITA, KLAMATH FALLS, OREGON 97601; 2111 KIMBERLY DRIVE, KLAMATH FALLS, OREGON 97603; 1200 CHISOLM TRAIL, #C, SALADO, TEXAS 76571; 1535 KANE STREET, KLAMATH FALLS, OREGON 97603 Y 23169 NORTH POE VALLEY ROAD, KLAMATH FALLS, OREGON 97603, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION: **PUERTA MULTICAPA CONTRA INCENDIO Y MÉTODO PARA HACERLA**, DECLARAN POR EL PRESENTE QUE CEDE DICHA INVENCION A **JELD-WEN, INC.**, EMPRESA CONSTITUIDA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE (DATO EN BLANCO), DOMICILIADA EN 3250 LAKEPORT BOULEVARD, KLAMATH FALLS, OREGON 97601, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 27 DE MAYO DE 2005 EN MOSCOW, IO 97601

FIRMA ILEGIBLE. (BRENT DAVID OLSON)

CERTIFICACIÓN NOTARIAL EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, DE FECHA 27 DE MAYO DE 2005 PARA CERTIFICAR LA COMPARECENCIA PERSONAL DE BRENT DAVID OLSON, CONOCIDO MIO COMO LA PERSONA QUE FIRMÓ DICHO DOCUMENTO Y QUIEN TIENE LA CAPACIDAD JURÍDICA PARA HACERLO.

FIRMADO: SHARON A WESTERBERG

SELLO: SHARON A WESTERBERG, ESTADO DE WASHINGTON. MI CARGO DURA HASTA EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2008

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, EL ESTADO DE WASHINGTON. SECRETARÍA DE ESTADO.

2 79

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Este documento público

2. ha sido firmado por SHARON L. WESTBERG

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE  
WASHINGTON

4. lleva el sello de SHARON L. WESTBERG

CERTIFICADO

5. en OLYMPIA, WASHINGTON

6. el 15 de junio de 2005

7. Sam Reed, Secretario de Estado

8. Número 200506357✓

9. Sello: ESTADO DE WASHINGTON

10. Expedido con mi firma y el sello del estado de Washington  
en Olympia, la capital del estado. Firma: SAM REED,  
SECRETARIO DE ESTADO.

COLO-14763-841-001-8

WPCL002G. ID 6870

Bogotá, 23 de junio de 2005.

*Eduardo Calado H.*

**Eduardo Calado Higuera**  
**TRADUCTOR OFICIAL**  
**INGLÉS - ESPAÑOL**  
**Reg. 311. Febrero de 1996**

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE  
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S)  
Eduardo Leon Calado  
Requerio  
CUMPLENTE CON LA FIRMA REGISTRADA  
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA  
SANTAFE DE BOGOTA. **24 JUN 2005**

BOGOTAS  
BOGOTAS

24 JUN 2005 2:38

WSS  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
BOGOTA D.C.

NOTARIA SEXTA  
PABLO MENDEZ  
SANTAFAS  
BOGOTA D.C.

BOGOTAS

24 JUN 2005

Eduardo Calado  
BOGOTA D.C.



30  
ME-11 E

# The State of Texas

Secretary of State

## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by FRANCES PALASOTA

3. acting in the capacity of Notary Public, State of Texas

4. and bears the seal/stamp of FRANCES PALASOTA, Notary Public, State of Texas, Commission Expires: 01-31-09

## CERTIFIED

5. at Austin, Texas

6. on June 16, 2005

7. by the Secretary of State of Texas

8. Certificate No. N-473636

9. Seal

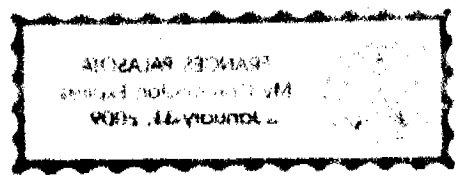
10. Signature:



*Roger Williams*

Roger Williams  
Secretary of State  
ST/clk

64



x 33

TRADUCCIÓN OFICIAL 149/2005 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL RANDY JOHN CLARK; GARY LEE KOEPKE; KEITH LYNN LEWALLEN; BRENT DAVID OLSON Y WILLIAM ROBERT TRANSUE; DOMICILIADOS RESPECTIVAMENTE EN 1919 MANZANITA, KLAMATH FALLS, OREGON 97601; 2111 KIMBERLY DRIVE, KLAMATH FALLS, OREGON 97603; 1200 CHISOLM TRAIL, #C, SALADO, TEXAS 76571; 1535 KANE STREET, KLAMATH FALLS, OREGON 97603 Y 23169 NORTH POE VALLEY ROAD, KLAMATH FALLS, OREGON 97603, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION: PUERTA MULTICAPA CONTRA INCENDIO Y MÉTODO PARA HACERLA, DECLARAN POR EL PRESENTE QUE CEDE DICHA INVENCION A JELD-WEN, INC., EMPRESA CONSTITUIDA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE (DATO EN BLANCO), DOMICILIADA EN 3250 LAKEPORT BOULEVARD, KLAMATH FALLS, OREGON 97601, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 27 DE MAYO 2005 EN TEMPLE, TX, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

FIRMA ILEGIBLE. (KEITH LYNN LEWALLEN)

CERTIFICACIÓN NOTARIAL EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, DE FECHA 27 DE MAYO DE 2005 PARA CERTIFICAR LA COMPARECENCIA PERSONAL DE KEITH LYNN LEWALLEN, CONOCIDO MIO COMO LA PERSONA QUE FIRMÓ DICHO DOCUMENTO Y QUIEN TIENE LA CAPACIDAD JURÍDICA PARA HACERLO.

FIRMADO: FRANCES PALASOTA

SELLO: FRANCES PALASOTA. MI CARGO VENCE EL 31 DE ENERO DE 2009.

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

Eduardo Leon Celado  
Requena

COPIA DE LA FIRMA REGISTRADA POR  
EN ESTA NOTARIA  
24 JUN 2005

1. The first group of people who are not in the labor force are those who are not in the labor force because they are not in the labor force.

560

nos  
REALIZACIONES  
SOCIAT.C.

[illegible]

$\frac{1}{2}$   
 $\frac{1}{2}$   
 $\frac{1}{2}$   
 $\frac{1}{2}$   
 $\frac{1}{2}$

Edmundo Culeado

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|



**APOSTILLE***(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)*1. Country: *United States of America*2. This public document  
has been signed byJANET GERARD

3. acting in the capacity of

Notary Public

4. bears the seal/stamp of

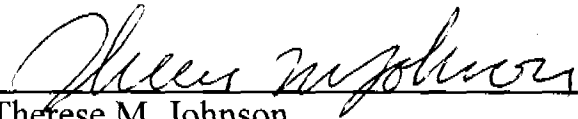
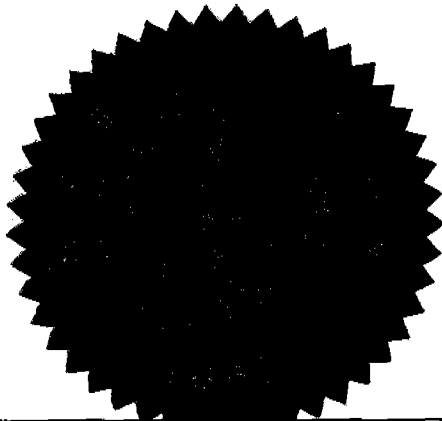
the said notary5. Salem, Oregon

Certified

6. on Friday, June 10, 20057. by: *Assistant to Secretary of State*8. No. HC2005-4827

10. Signature

9. Seal/Stamp

  
Therese M. Johnson  
Assistant to Secretary of State

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

I (we), the undersigned

Randy John CLARK; Gary Lee KOEPKE;

Randy John CLARK; Gary Lee KOEPKE;

Keith Lynn LEWALLEN; Brent David OLSON;

Keith Lynn LEWALLEN; Brent David OLSON;

y William Robert TRANSUE;

and William Robert TRANSUE;

domiciliado(s) en

of

1919 Manzanita, Klamath Falls, Oregon 97601; 2111

1919 Manzanita, Klamath Falls, Oregon 97601; 2111

Kimberly Drive, Klamath Falls, Oregon 97603; 1200

Kimberly Drive, Klamath Falls, Oregon 97603; 1200

Chisolm Trail, #C, Salado, Texas 76571; 1535 Kane

Chisolm Trail, #C, Salado, Texas 76571; 1535 Kane

Street, Klamath Falls, Oregon 97603; y 23169 North

Street, Klamath Falls, Oregon 97603; y 23169 North

Poe Valley Road, Klamath Falls, Oregon 97603; Estados

Poe Valley Road, Klamath Falls, Oregon 97603; United

Unidos de América, respectivamente,

States of America, respectively,

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s)  
inventor(es) de la invención:

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

PUERTA MULTICAPA CONTRA INCENDIO  
Y MÉTODO PARA HACERLA

MULTI-LAYERED FIRE DOOR AND METHODS FOR  
THE MAKING OF SAME

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin  
limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

JELD-WEN, INC.

JELD-WEN, INC.

constituida y existente de conformidad con las leyes de

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

domiciliada en

domiciled in

3250 Lakeport Boulevard, Klamath Falls

3250 Lakeport Boulevard, Klamath Falls

Oregon 97601, Estados Unidos de América,

Oregon 97601, United States of America,

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada  
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de  
invención correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above mentioned  
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding  
patent invention in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this

3RD DAY OF MAY

en/in

KLAMATH FALLS, OREGON 97601

Firmas/Signed

Randy Clark

88

TRADUCCIÓN OFICIAL 146/2005 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL RANDY JOHN CLARK; GARY LEE KOEPKE; KEITH LYNN LEWALLEN; BRENT DAVID OLSON Y WILLIAM ROBERT TRANSUE; DOMICILIADOS RESPECTIVAMENTE EN 1919 MANZANITA, KLAMATH FALLS, OREGON 97601; 2111 KIMBERLY DRIVE, KLAMATH FALLS, OREGON 97603; 1200 CHISOLM TRAIL, #C, SALADO, TEXAS 76571; 1535 KANE STREET, KLAMATH FALLS, OREGON 97603 Y 23169 NORTH POE VALLEY ROAD, KLAMATH FALLS, OREGON 97603, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION: **PUERTA MULTICAPA CONTRA INCENDIO Y MÉTODO PARA HACERLA**, DECLARAN POR EL PRESENTE QUE CEDEN DICHA INVENCION A **JELD-WEN, INC.**, EMPRESA CONSTITUIDA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE (DATO EN BLANCO), DOMICILIADA EN 3250 LAKEPORT BOULEVARD, KLAMATH FALLS, OREGON 97601, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 3 DE MAYO EN KLAMATH FALLS, OREGON 97601

FIRMA ILEGIBLE. (RANDY CLARK)

CERTIFICACIÓN NOTARIAL EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, DE FECHA 3 DE MAYO DE 2005 PARA CERTIFICAR LA COMPARECENCIA PERSONAL DE RANDY CLARK, CONOCIDO MIO COMO LA PERSONA QUE FIRMÓ DICHO DOCUMENTO Y QUIEN TIENE LA CAPACIDAD JURÍDICA PARA HACERLO.

SELLO: SELLO OFICIAL, JANET GERARD, NOTARIO PÚBLICO, OREGON, CARGO 3622188. MI CARGO VENCE EL 20 DE OCTUBRE DE 2006.

FIRMA: JANET GERARD

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

89

1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Este documento público

2. ha sido firmado por JANET GERARD

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO

4. lleva el sello de DE DICHA NOTARIA,

CERTIFICADO

5. en SALEM, OREGON

6. el 10 de junio de 2005

7. por el asistente del Secretario de Estado

8. Número HC2005-4827

9. Sello: ESTADO DE OREGON, 1859

10. Firma: THERESE M. JOHNSON, ASISTENTE DEL SECRETARIO DE  
ESTADO.

COLO-14763-841-001-8

WPCL002G. ID 6866

Bogotá, 23 de junio de 2005.

*Eduardo Calado R.*  
**Eduardo Calado Reguera**  
**TRADUCTOR OFICIAL**  
**INGLES - ESPAÑOL INGLÉS**  
**Res. 541. Febrero de 1990.**

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCO A.D. 1974  
BOGOTA. HAGO CONSTAR QUE LA(S)  
Edardo Dean Celado  
Noyvera  
CON LA FIRMA REGISTRADA POR  
LA(S) EN ESTA NOTARIA  
SANTAFE DE BOGOTA.  
**24 JUN 2005**

DECLASAME  
RECONSTITUYO DEL TEXTO

2005 JUN 24 P 2:38  
403

JEFECALIFICACIONES  
BOGOTA D.C.

NOTARIA SEXTO  
CARLO KENDER  
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE  
JUSTICIA Y FERIA

381236  
Edardo celado

NOTARIA APTA EN EL  
DOCUMENTO DESEMPA  
LAS FUNCIONES INDICADAS

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Country: *United States of America*
- 2. This public document has been signed by PAMELA S. MEIDINGER
- 3. acting in the capacity of Notary Public
- 4. bears the seal/stamp of the said notary

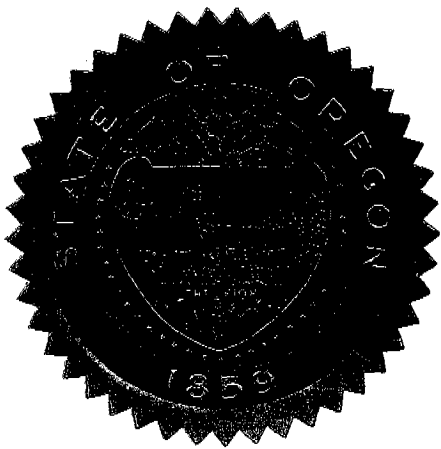
5. Salem, Oregon Certified

6. on Friday, June 10, 2005

7. by: *Assistant to Secretary of State*

8. No. HC2005-4824

9. Seal/Stamp



10. Signature  
*Therese M. Johnson*  
Therese M. Johnson  
Assistant to Secretary of State

*L*  
JUN 21 2005

## REPRESENTACION Y PODER

## REPRESENTATION AND POWER-OF-AUTHORITY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

JELD-WEN, INC.domiciliado (s) en/of 3250 Lakeport BoulevardKlamath Falls, Oregon 97601, United States of America

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Aderidos, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor,

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciled at Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time. In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above named attorneys at law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs, the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to

oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso.. administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes officiosos.

the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or again... me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromisc, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this 4th DAY OF May, 2005  
en/in Klamath Falls, Oregon, USA  
por/by SAMUEL D. PORTER, SECRETARY  
  
Firma Samuel D. Porter Signature

SECRETARIO SEPTO DEL MUNICIPIO  
HAY UN HAGO Y SEPARADO LA  
DE LA CONJUNTO DEL ORIGINAL  
QUE HE SEÑALADO A LA  
27 JUN 2005  
JUAN MANUEL BOTTA

**CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)**

A los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_  
de 200\_\_ ante mí, Notario Público o Funcionario Autorizado  
de \_\_\_\_\_  
compareció(eron) personalmente \_\_\_\_\_

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)  
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)  
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

\_\_\_\_\_  
Notario Público o Funcionario Autorizado --Notary Public or Attesting Official

**CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)**

Hoy \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 200\_\_  
Compareció(eron) ante mí \_\_\_\_\_

quien(es) conozco personalmente y que firma(n) este  
documento en representación de la Sociedad/compañía  
denominada JELD-WEN, INC.

Certifico:

1. Que he visto los siguientes documentos:\*

2. Que dichos documentos prueban lo siguiente:

2.1. Que JELD-WEN, INC.

es una Sociedad/Compañía legalmente constituida y existente  
de acuerdo con las leyes del Estado de \_\_\_\_\_

2.2. Que el domicilio de dicha Sociedad/Compañía es  
3250 Lakeport Boulevard, Klamath Falls, Oregon 97601,  
Estados Unidos de América

2.3. Que el objeto u objetos para los cuales se otorga el presente  
poder están comprendidos dentro del objeto social de la  
mencionada Sociedad/Compañía.

2.4. Que la(los) Sra.(Sres.) \_\_\_\_\_  
está(n) autorizado(s) para otorgar el presente Poder.

Ciudad \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_

Hoy \_\_\_\_\_ de 200\_\_

\_\_\_\_\_  
Notario Público o Funcionario Autorizado -- Notary Public or Attesting Official

\* Los documentos deben identificarse con fecha y origen

**NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)**

On this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
200\_\_ before me, a Notary Public or Attesting Official of \_\_\_\_\_  
personally appeared \_\_\_\_\_

to me known, and known to me to be the person(s) who  
executed that foregoing document, and who has(have) legal  
capacity to execute it.

**NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)**

On this 4th day of May 2005  
appeared before me SAMUEL D. PORTER

who(m) I know personally and who(m) signed this document as  
representative(s) of the Corporation/Company named \_\_\_\_\_  
JELD-WEN, INC.

I certify:

1. That I have seen the following documents:\*

ARTICLES OF INCORPORATION DATED 9-3-1960  
MINUTES FROM SHAREHOLDERS' MEETING DATED  
BYLAWS DATED 5/29/1986 3-8-2003

2. That the above documents duly prove the following:

2.1. That JELD-WEN, INC.

is a Corporation/Company legally constituted and in existence  
in accordance with the laws of the State of \_\_\_\_\_  
OREGON, U.S.A.

2.2. That the domicile of said Corporation/Company is  
3250 Lakeport Boulevard, Klamath Falls, Oregon 97601,  
United States of America

2.3. That the purpose or purposes for which the present Power  
of Attorney is granted are comprised within the corporation  
purposes set forth in the charter of the mentioned  
Corporation/Company.

2.4. That Mrs.(Messrs.) SAMUEL D. PORTER  
is(are) authorized to grant the present Power of Attorney.

City KLAMATH FALLS

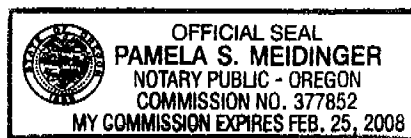
State OREGON

This 4th day of May 2005

STATE OF OREGON, COUNTY OF KLAMATH; USA

Pamela S. Meidinger

\* Documents must be identified with date and origin



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: .....

This public document

2. has been signed by .....

3. acting in the capacity of .....

4. bears the seal/stamp of .....

Certified

5. at ..... 6. the .....

7. by .....

8. No. ....

9. Seal/stamp 10. Signature

.....

COPIA AUTOGRAFICA DEL DOCUMENTO  
IN BOGOTA, ANDOL CONSTATO EN LA  
FOTOCOPIA CONCORDA CON EL ORIGINAL  
QUE HE TENIDO A LA VISTA

27 JUN 2006

MANUEL PATIÑO

95

TRADUCCIÓN OFICIAL No 06.24/05c realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

---

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual **JELD-WEN, INC.**, domiciliada en 3250 Lakeport Boulevard, Klamath Falls, Oregon 97601, Estados Unidos de América, otorga derechos de Representación y Poder a los Doctores EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ, tpa. 23555 y GERMÁN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4 No. 72-35, Bogotá, Colombia.

Dado y firmado el 4 de mayo de 2005 en Klamath Falls, Oregon por Samuel D. Porter, Secretario.

Firma:

---

*Firma Ilegible*

---

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD) por medio del cual se certifica la firma del Señor Samuel D. Porter en el anterior documento en representación de JELD-WEN, Inc. y adicionalmente se certifica que la anterior es una sociedad legalmente constituida y existente de conformidad con las leyes del Estado de Oregon, Estados Unidos de América, que su domicilio es 3250 Lakeport Boulevard, Klamath Falls, Oregon 97601, Estados Unidos de América y que el señor Samuel D. Porter está autorizado para otorgar el presente poder. *27 JUN 2005*  
Dado y firmado en Klamath Falls, Oregon el 4 de mayo de 2005.

ESTADO DE OREGON, CONDADO DE KLAMATH, ESTADO UNIDOS DE AMÉRICA

---

*Firma Ilegible*

---

Sello:

SELLO OFICIAL

PAMELA S. MEIDINGER

NOTARIO PÚBLICO - OREGON

COMISIÓN NO. 377852

MÍ COMISIÓN VENCE FEB 25 DE 2008

# APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. País: Estados Unidos de América  
Este documento público
- 2. ha sido firmado por PAMELA S. MEIDINGER
- 3. actuando en calidad de Notario Público
- 4. lleva el sello/estampilla de el susodicho Notario

## CERTIFICADO

- 5. Salem, Oregon
- 6. el Viernes 10 de Junio de 2005
- 7. por el Asistente del Secretario de Estado
- 8. No. HC2005-4824
- 9. Sello/estampilla
- 10. Firma:

ESTADO DE OREGON

7859

Firma Ilegible

Therese M. Johnson

Asistente del Secretario de Estado

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-6859/WPCL002G/COLO 14763-841-001-8

Diego F. Varas  
DIEGO F. VARAS  
TRADUCCION E INTERPRETE DE  
ESPAÑOL - INGLES - GALEGO - PORTUGUES  
RES. 0001 DE ENERO DE 1998  
MINISTERIO DE JUSTICIA

Nege Fernando Vargas

741000

[illegible]

2237

WCS  
WORLDWIDE  
WIRELESS

[illegible]

1. *U. lutea*  
 2. *U. lutea*  
 3. *U. lutea*  
 4. *U. lutea*  
 5. *U. lutea*  
 6. *U. lutea*

Deepa Dasgupta

[illegible]

27 JUN 2005

JUAN MANUEL ROY FLORES  
NOTARIO